

BAFADAREN ONDORIOZKO ISTRIPUAK PREBENITZEKO AHOLKUAK UPATEGIETAKO LANGILEENTZAT

1. Saihestu BAFADA sortzeko **gune arriskutsuak eta momentuak**.
2. Aplikatu **lana segurtasunez egiteko prozedura** BAFADA arriskua dagoen eremuetan.
3. **Aireztatu lan eremuak** ezarritako protokoloaren arabera, eta, sartu aurretik, **egiazta CO₂ maila** detektagailu homologatu batekin.
4. Bafada sortzen den denboran, **lan egin beti gutxienez beste pertsona batekin**, eta ziurtatu hori ez dela itotzeko arriskuan jartzen.
5. Eraman BETI jarrita **CO₂ detektatzeko norbanakoaren sistema**.
6. Erabili **eusteko eta lotzeko sistemak**, halakorik badago.
7. **Joan** lan seguruko protokoloei eta erreskate prozedurei buruzko **prestakuntzetara**.
8. Ez erreskatatu **inoiz** istripua izan duen pertsona bat **arnasketa autonomoko ekipoa jantzi gabe**, eta ez egin horrelakorik bakarrik.

CONSEJOS PARA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES POR TUFO PARA LAS PERSONAS TRABAJADORAS DE LAS BODEGAS

1. Evita las **zonas peligrosas y los momentos** de generación de TUFO.
2. Aplica el **procedimiento de trabajo seguro** en las zonas de riesgo de TUFO.
3. **Ventila las zonas de trabajo** según el protocolo establecido y **comprueba el nivel de CO₂** con un detector homologado antes de entrar.
4. **Trabaja siempre acompañado** de, al menos, otra persona en el periodo de generación de tufo, y asegúrate de que no esté expuesta al riesgo de asfixia.
5. Lleva SIEMPRE colocado el **sistema individual de detección de CO₂**.
6. Utiliza los **sistemas de sujeción y anclaje** si existen.
7. **Acude a las formaciones** sobre protocolos de trabajo seguro y en procedimientos de rescate.
8. **Nunca realices el rescate** de una persona accidentada **sin llevar puesto el equipo de respiración autónoma** y no lo efectúes en solitario.

CONSELHOS PARA A PREVENÇÃO DE ACIDENTES POR GERAÇÃO DE CO₂ PARA AS PESSOAS QUE TRABALHAM EM ADEGAS

1. Evite as **zonas de perigo e os momentos** de geração de CO₂.
2. Aplique o **procedimento de trabalho seguro** nas zonas com risco de geração de CO₂.
3. **Ventile as zonas de trabalho** segundo o protocolo estabelecido e **verifique o nível de CO₂** com um detetor homologado antes de entrar.
4. **Trabalhe sempre acompanhado** de, pelo menos, outra pessoa no período de geração de CO₂, e certifique-se de que esta não esteja exposta ao risco de asfixia.
5. Utilize SEMPRE o **sistema individual de deteção de CO₂**.
6. Utilize os **sistemas de fixação e ancoragem**, se existentes.
7. **Frequente as formações** sobre protocolos de trabalho e procedimentos de resgate.
8. **Nunca realize o resgate** de uma pessoa accidentada **sem ter colocado o equipamento de respiração autónoma** e não efetue o mesmo sozinho.

CONSEILS DE PRÉVENTION D'ACCIDENTS DUS AU CO₂ ISSU DE LA FERMENTATION POUR TOUTE PERSONNE TRAVAILLANT DANS LES CHAI

1. Évitez **les zones dangereuses et les moments** de génération de CO₂ issu de la fermentation.
2. Appliquez la **procédure de travail sécurisée** dans les zones à risque de présence de gaz CO₂.
3. **Ventilez les zones de travail** conformément au protocole établi et **vérifiez le niveau de CO₂** à l'aide d'un détecteur agréé avant d'y pénétrer.
4. Travaillez toujours accompagné au moins d'une autre personne pendant la période de génération de CO₂ et veillez à ce qu'elle ne soit pas exposée au risque d'asphyxie.
5. Portez TOUJOURS le **système individuel de détection du CO₂**.
6. Utilisez les **systèmes de fixation et d'accroche** le cas échéant.
7. **Participez à des formations** sur les protocoles de travail sécurisés et les procédures de sauvetage.
8. Ne secourez jamais une personne accidentée **sans porter un appareil respiratoire autonome** et ne le faites pas seul.

Argitaraldia / Edición: 1.a. 2024ko apirlak / 1.^a edición, abril de 2024. • **Ale-Kopurua / Tirada:** 1.400 ale / 1.400 ejemplares. • **Egileak/ Autoría:** Fundación AZTI-AZTI Fundazioa, OSALAN-Laneko Segurtasun eta Osasunerako Euskal Erakundea / Instituto Vasco de Seguridad y Salud Laborales, Euskadi-preben. • **Argitaratzailea / Edita:** OSALAN-Instituto Vasco de Seguridad y Salud Laborales / Laneko Segurtasun eta Osasunerako Euskal Erakundea • **Internet:** www.osalan.euskadi.eus • **Diseñua, fotokonposizioa eta inprimaketa / Diseño, fotocomposición e Impresión:** Fotocomposición IPAR, S. Coop.

LG / DL BI 00393-2024

CONSEJOS PARA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES POR TUFO PARA LAS PERSONAS TRABAJADORAS DE LAS BODEGAS

1. Evita las **zonas peligrosas y los momentos** de generación de TUFO.
2. Aplica el **procedimiento de trabajo seguro** en las zonas de riesgo de TUFO.
3. Ventila las **zonas de trabajo** según el protocolo establecido y **comprueba el nivel de CO₂** con un detector homologado antes de entrar.
4. Trabaja **siempre acompañado** de, al menos, otra persona en el periodo de generación de tufo, y asegúrate de que no esté expuesta al riesgo de asfixia.
5. Lleva SIEMPRE colocado el **sistema individual de detección de CO₂**.
6. Utiliza los **sistemas de sujeción y anclaje** si existen.
7. Acude a las **formaciones** sobre protocolos de trabajo seguro y en procedimientos de rescate.
8. Nunca realices el **rescate** de una persona accidentada **sin llevar puesto el equipo de respiración autónoma** y no lo efectúes en solitario.

RECOMANDĂRI PENTRU PREVENIREA ACCIDENTELOR CAUZATE DE DIOXIDUL DE CARBON PROVENIT DIN FERMENTARE DE CĂTRE LUCRĂTORII DIN CRAMĂ

1. Evită **zonele periculoase și momentele** în care se produce DIOXID DE CARBON.
2. Aplică **procedeul de lucru în siguranță** în zonele cu risc de producere a DIOXIDULUI DE CARBON.
3. Aerisește **zonele de lucru** conform protocolului stabilit și **verifică nivelul de CO₂** cu un detector autorizat înainte de a intra.
4. Lucrează **întotdeauna însotit** de cel puțin o persoană în perioada de formare a dioxidului de carbon și asigură-te că nu este expusă pericolului de asfixiere.
5. Poartă **ÎNTOTDEAUNA sistemul individual de detectare a CO₂**.
6. Folosește **sistemele de fixare și ancorare**, dacă există.
7. **Participă la cursurile** de protoale de lucru în siguranță și procedee de salvare.
8. Nu încerca să salvezi **niciodată** o persoană accidentată **dacă nu porti aparatul de respirat autonom** și nu face acest lucru tu singur.

نصائح للوقاية من الحوادث بسبب ثاني أكسيد الكربون للعاملين في مصانع النبيذ

- تجنب المناطق الخطرة وأوقات توليد ثاني أكسيد الكربون.
- قم بتطبيق إجراءات العمل الآمن في مناطق الخطر التي فيها ثاني أكسيد الكربون.
- قم بتهوية مناطق العمل وفقاً للبروتوكول المعمول به وتحقق من مستوى ثاني أكسيد الكربون باستخدام جهاز كشف معتمد قبل الدخول
- أعمل دائماً برفقة شخص آخر، على الأقل، خلال فترة توليد ثاني أكسيد الكربون، وتأكد من عدم التعرض لخطر الاختناق.
- احمل دائماً نظام الكشف الفردي عن ثاني أكسيد الكربون.
- استخدم أنظمة التثبيت والإرساء إن وجدت.
- احضر دورات التكوين والتدريب حول بروتوكولات العمل الآمن وإجراءات الإنقاذ.
- لا تقم أبداً بإنقاذ شخص تعرض لحادث من دون ارتداء معدات التنفس المستقلة ولا تفعل ذلك بمفردك.
- 1.
 - 2.
 - 3.
 - 4.
 - 5.
 - 6.
 - 7.
 - 8.

ADVICE ON PREVENTING ACCIDENTS DUE TO CO₂ FOR WINERY EMPLOYEES

1. Avoid **hazardous zones and times** when CO₂ is generated.
2. Follow the **safe working procedure** in CO₂ risk zones.
3. Ventilate **work areas** according to the established procedure and **check the level of CO₂** with an approved detector before entering.
4. **Always work together** with at least one other person in the period when CO₂ is generated, and make sure they are not exposed to any risk of asphyxiation.
5. **LWAYS wear the individual CO₂ detection system.**
6. Use **fixing and anchoring systems** if they exist.
7. **Attend training sessions** on safe working and rescue procedures.
8. **Never attempt to rescue** an accident victim **without wearing self-contained breathing apparatus** and do not do so alone.

Argitaraldia / Edición: 1.a. 2024ko apirlak / 1.^a edición, abril de 2024. • **Ale-Kopurua / Tirada:** 1.400 ale / 1.400 ejemplares. • **Egileak/ Autoría:** Fundación AZTI-AZTI Fundazioa, OSALAN-Laneko Segurtasun eta Osasunerako Euskal Erakundea / Instituto Vasco de Seguridad y Salud Laborales, Euskadi-preben. • **Argitaratzalea / Edita:** OSALAN-Instituto Vasco de Seguridad y Salud Laborales / Laneko Segurtasun eta Osasunerako Euskal Erakundea • **Internet:** www.osalan.euskadi.eus • **Diseñua, fotokonposizioa eta inprimaketa / Diseño, fotocomposición e Impresión:** Fotocomposición IPAR, S. Coop.

LG / DL BI 00415-2024